|  |  |
| --- | --- |
| ENGLISH | FRENCH |
| Street Vending Amnesty Program FAQs | FAQ du programme d’amnistie relatif au commerce ambulant |
| **Who may apply for the Amnesty Program?** | **Qui peut participer au programme d’amnistie ?** |
| A vendor applying for a new license or renewing their existing license may apply. | Un fournisseur qui sollicite une nouvelle licence ou qui renouvelle sa licence peut demander à bénéficier du programme d’amnistie. |
| **Can I automatically qualify for the Amnesty Program without applying?** | **Puis-je bénéficier automatiquement du programme d’amnistie sans en faire la demande ?** |
| No. You must submit all the [required documents](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) and DLCP will review your application to determine whether you qualify. | Non. Vous devez soumettre tous les [documents requis](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) et le DLCP examinera votre demande pour déterminer si vous êtes éligible. |
| **Can I apply to the Amnesty Program without applying for a license?** | **Puis-je participer au programme d’amnistie sans faire de demande de licence ?** |
| No. You must submit all the [required documents](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) to qualify, which includes a basic business application and vending site permit application. You will not qualify for the Amnesty Program if you are unable to obtain your basic business and/or vending site permit. | Non. Vous devez présenter tous les [documents requis](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) pour pouvoir bénéficier du programme, notamment une demande de licence commerciale de base et une demande de permis d’exploitation de site de vente. Vous ne pourrez pas bénéficier du programme d’amnistie si vous n’obtenez pas votre licence commerciale de base et/ou votre permis d’exploitation d’un site de vente. |
| **Do I need to submit a Clean Hands Certificate from OTR if I am applying for the Amnesty Program?** | **Dois-je présenter un certificat « Clean Hands » de l’OTR si je demande à participer au programme d’amnistie ?** |
| No. You will need to submit the [required documents](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) for the Amnesty Program. | Non. Il vous faudra présenter les [documents requis](https://dlcp.dc.gov/node/1683076) dans le cadre du programme d’amnistie. |
| **I don’t know what debt I owe to the District. How do I find this out?** | **J’ignore le montant de ma dette envers le district. Comment puis-je le savoir ?** |
| If you want to determine what fines you owe to DLCP, please send your inquiry to [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov).  To determine what debt you owe to OTR, you must email OTR at [DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov](mailto:DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov) or call OTR at (202) 724-5045 to have a Statement of Account generated. | Si vous souhaitez déterminer les amendes que vous devez à DLCP, veuillez envoyer votre demande à l’adresse [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov).  Pour déterminer le montant de votre dette envers l’OTR, vous devez envoyer un courriel à l’OTR à l’adresse [DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov](mailto:DCStreetVendorTaxAmnesty@dc.gov) ou appeler l’OTR au (202) 724-5045 pour qu’un relevé de compte soit généré. |
| **Can DLCP obtain my tax debt from OTR on my behalf?** | **Le DLCP peut-il récupérer ma dette fiscale auprès d’OTR en mon nom ?** |
| No. You must specifically request this documentation from OTR. Once you obtain this documentation, you must include it as a part of your application for the Amnesty Program. | Non. Vous devez expressément soumettre une demande à l’OTR pour obtenir ces documents. Une fois que vous avez obtenu ces documents, vous devez les inclure dans votre demande de participation au programme d’amnistie. |
| **Can I qualify for the Amnesty Program if I have other debt other than vending violation fines and/or minimum sales tax payments between January 1, 2010 to September 30, 2023?** | **Puis-je bénéficier du programme d’amnistie si j’ai des dettes autres que des amendes pour infraction à la législation sur les ventes et/ou des paiements minimums au titre de la taxe sur les ventes entre le 1er janvier 2010 et le 30 septembre 2023 ?** |
| No. To qualify for the Amnesty Program, you can only owe debt for vending violation fines and/or minimum sales tax payments between January 1, 2010 to September 30, 2023. You must resolve all other debt before you can qualify for the Amnesty Program. | Non. Pour participer au programme d’amnistie, votre dette ne peut être que des amendes pour infraction à la législation sur les ventes et/ou des paiements minimums au titre de la taxe sur les ventes entre le 1er janvier 2010 et le 30 septembre 2023. Vous devez régler toutes les autres dettes avant de pouvoir participer au programme d’amnistie. |
| How can I resolve other debt before I can qualify for the Amnesty Program? If you want to qualify in the future, please contact OTR at (202) 724-5045 to resolve your other debt you owe at OTR. To resolve any other outstanding fines you owe to DLCP, please contact [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov). | Comment puis-je régler mes autres dettes pour pouvoir participer au programme d’amnistie ? Si vous souhaitez être éligible à l’avenir, veuillez contacter l’OTR au (202) 724-5045 pour régler les autres dettes que vous devez à ce dernier. Pour régler toute autre amende impayée que vous devez à DLCP, veuillez envoyer un courriel à l’adresse suivante : [dlcp.civilinfractions@dc.gov](mailto:dlcp.civilinfractions@dc.gov). |
| **Once I qualify for the Amnesty Program, will I need to reapply to the Amnesty Program when my license is up for renewal?** | **Une fois que j’aurai rempli les conditions requises pour participer au programme d’amnistie, devrai-je présenter une nouvelle demande de participation audit programme au moment du renouvellement de ma licence de vente ?** |
| Yes. You must reapply for the Amnesty Program when you renew your vending license. | Oui. Vous devez déposer une nouvelle demande de participation au programme d’amnistie lorsque vous renouvelez votre licence de vente. |
| **The Amnesty Program is available for 5 years – what does that mean for me?** | **Le programme d’amnistie est disponible pendant 5 ans - qu’est-ce que cela signifie pour moi ?** |
| You can only apply to the Amnesty Program between October 1, 2023 to October 1, 2028. The Amnesty Program will not exist after October 1, 2028, regardless of whether you would have otherwise qualified. Therefore, if you apply for the Amnesty Program on October 2, 2028, you are not eligible. | Vous ne pouvez vous inscrire au programme d’amnistie qu’entre le 1er octobre 2023 et le 1er octobre 2028. Ce programme d’amnistie n’existera plus après le 1er octobre 2028, que vous ayez ou non rempli les conditions requises. Ainsi, si vous demandez à participer au programme d’amnistie le 2 octobre 2028, cela ne vous sera plus possible. |
| **If I qualify for the Amnesty Program, can I be issued a refund for debt I have already paid?** | **Si je remplis les conditions requises pour participer au programme d’amnistie, puis-je obtenir un remboursement de la dette que j’ai déjà réglée ?** |
| No - only unpaid debt may be forgiven. No refunds will be issued. | Non - seule la dette non réglée peut être annulée. Aucun remboursement ne sera accordé. |
|  |  |